

MARTEK

W

**VLADDO
MARTEK**

**RAZSTAVA
Z VEČ
NASLOVI**



**WITH
EXHIBITION**

Muzej in galerije mesta Ljubljane

Mestna galerija Ljubljana

VLADO MARTEK

Razstava z več naslovi

Exhibition with Many Titles

6. 2. – 5. 4. 2020

Umetnost, ljubezen moja
Ta poezija je boljša od idealne
Razstava z napako
Gledam svoj pogled

Art Mon Amour
This Poetry is Better than Ideal Poetry
Exhibition with a Flaw
Looking at My Gaze

Vljudno vabljeni na odprtje razstave v četrtek, 6. februarja, ob 19. uri v Mestno galerijo Ljubljana.

Na dan odprtja ob 18. uri bo umetnik ponovil performans iz leta 1980 z naslovom *Priprava za poeziju* [Priprava za poezijo]. Nato bo sledil kratek ogled razstave z umetnikom.

You are cordially invited to attend the opening of the exhibition on Thursday, February 6, at 7 pm at the Mestna galerija Ljubljana.

Before the opening, at 6 pm, the artist will perform his seminal work *Preparation for Poetry* from 1980. The performance will be followed by a walk through the exhibition with the artist.

Kustosinji razstave / Curated by Alenka Gregorič & Ksenija Orelj

DOGODKI V
MESTNI GALERIJ Ljubljana

Četrtek, 20. februar ob 17. uri
VODSTVO PO RAZSTAVI
Vlado Martek in Alenka Gregorič
(v hrvaškem jeziku)

Sreda, 18. marec ob 17. uri
VODSTVO PO RAZSTAVI
Alenka Gregorič in Ksenija Orelj
(v slovenskem in hrvaškem jeziku)

Sreda, 18. marec ob 18. uri
POGOVOR Z UMETNIKOM
Vlado Martek in Miško Šuvaković
(v hrvaškem in srbskem jeziku)

Četrtek, 2. april ob 17.00 uri
VODSTVO PO RAZSTAVI
Alenka Gregorič

EVENTS AT
MESTNA GALERIJA Ljubljana

Thursday, February 20, 5 pm
GUIDED TOUR
Vlado Martek & Alenka Gregorič
(in Croatian)

Wednesday, March 18, 5 pm
GUIDED TOUR
Alenka Gregorič & Ksenija Orelj
(in Slovenian and Croatian)

Thursday, March 18, 6 pm
ARTIST TALK
Vlado Martek & Miško Šuvaković
(in Croatian and Serbian)

Thursday, April 2, 5 pm
GUIDED TOUR
Alenka Gregorič

V sodelovanju z / In cooperation with:
Muzej moderne i suvremene umjetnosti Rijeka



Retrospektivna razstava Vlada Marteka prinaša obsežen pregled umetnikovega opusa od sedemdesetih let prejšnjega stoletja do danes. Z *Razstavo z več naslovi* nadaljujemo oziroma dopolnjujemo prvi del razstave, prikazane lani v Muzeju moderne in sodobne umetnosti Reka. Vsebinsko nekoliko spremenjena ljubljanska edicija je obenem tudi prva obsežna predstavitev tega mednarodno uveljavljenega hrvaškega konceptualnega umetnika pri nas. O Marteku je bilo veliko povedanega in napisanega, vendar je zaradi njegove neizmerne ustvarjalnosti (ta je že kar pregovorna ali nekakšen njegov zaščitni znak) – še vedno mogoče odkriti dela, ki so umetnikovatelje zapustila le redko ali pa sploh nikoli. Njegovi začetki delovanja v likovni umetnosti segajo v čas *Grupe šestorice avtorjev* (1975–1979), ki je bila v iskanju kontakta in dialoga z naključnimi mimoidočimi aktivna zunaj galerijskega prostora, predvsem na ulicah Zagreba. Kot diplomirani komparativist in filozof je umetnik z besedno in likovno poetičnimi ter obenem družbeno kritičnimi izjavami svoje odlično poznavanje filozofije in poezije lucidno prenašal v likovni jezik.

Prek tristo izbranih del na različnih nosilcih, med katerimi prevladuje papir različnih velikosti, predvsem v umetniku najljubšem formatu A4, v tehnikah risanja, kolažiranja, asemblaža, slikanja, fotografiranja ter prerisovanja, trganja, luknjanja, spenjanja, zabijanja, mavčenja in lepljenja prinaša obširen in raznolik vpogled v Martekovo umetniško produkcijo. Predstavljeni so njegova predpoetska faza (razmišljanja o poeziji, elementarnih procesih v poeziji, sonetih), dokumentacija akcij in agitacij v urbanem prostoru, knjižna produkcija (poetski objekti, knjige umetnika, samizdati, liromape), dela s t. i. *piktogramsko abecedo* (Martek je iznašel lastno abecedo s štiridesetimi likovnimi znaki), kartografije, izreki na steklu in ogledalih ter razmišljanja o fotografiji. Postavitev razstave aludira na Martekovatelje, ki je nekakšna celostna umetnina, *Gesamtkunstwerk*; saj je vsak njegov del – stena, miza, stol, omara, pečica, toaletni prostor, radiator, vrata, okno – tudi podlaga za prikaz umetnosti ali pa samo umetniško delo. Z odpiranjem in brskanjem po številnih različnih mapah, škatlah, vrečkah, zavojih, kozarcih in raznoraznih nepredstavljenih nosilnih pripomočkih ter vsakim vnovičnim dialogom z umetnikom se odpre slikovit vpogled v večplastnost njegovega umetniškega izraza. In ker je edini možni način za pristno razumevanje njegovega obsežnega in dovršenega umetniškega opusa neprestano motrenje njegovih del, vam svetujemo le: »Čitajte Marteka!«

Alenka Gregorič

Offering a comprehensive overview of Vlado Martek's work from the 1970s to the present, the retrospective *Exhibition with Many Titles* continues and complements the edition staged last year at the Museum of Modern and Contemporary Art Rijeka. The Ljubljana exhibition, differing in content from the Croatian show to some extent, is the first in-depth presentation of this internationally renowned Croatian artist in Slovenia. Martek's oeuvre may seem familiar through the numerous texts about him, but thanks to his exceptionally prolific creative output, whose abundance is almost his trademark, we can always find new works that have seldom or never left his studio. Martek's artistic beginnings go back to the time of the Group of Six Artists (*Grupa šestorice avtorjev*, 1975–1979), which pursued its activities outside gallery spaces, mainly in the streets of Zagreb, seeking contact and dialogue with random passersby. Holding degrees in comparative literature and philosophy, Martek lucidly translated his wide knowledge of philosophy and poetry into art with his verbally and artistically poetic and socially critical statements.

More than 300 selected works present the wide diversity of Martek's artistic production: the material supports vary (although paper predominates, in different dimensions but most frequently in the artist's favorite A4 format) as do the techniques of execution: from drawing, collage, assemblage, painting and photography to copying, drawing over, tearing, punching, stapling, nailing, plastering and pasting. In content, the works present the artist's so-called pre-poetry stage (reflections on poetry and its elementary processes, sonnets), his actions and agitations in urban environments (with documentary material thereof), his book production (poetic objects, artist's books, samizdats, lyrical folios), his pictogram alphabet works (featuring a 40-pictogram alphabet of his own invention), his maps, his statements on glass and mirrors, and his reflections on photography. The exhibition design alludes to Martek's studio, which is a *Gesamtkunstwerk* of sorts, with every part of it – the walls, table, chairs, wardrobe, stove, bathroom, radiators, doors, windows – serving (also) as a base for presenting art or else being in itself a work of art. Opening and perusing the contents of one or another of the countless folders, boxes, bags, envelopes, packages, jars and all manner of other containers, and the subsequent conversation with the artist this inevitably instigates, always provides another striking insight into his multilayered artistic expression. The only way to truly fathom this abundant and highly elaborate and original oeuvre is to delve right in and – read Martek!

Alenka Gregorič

Muzej in galerije mesta Ljubljane
Gosposka ulica 15
1000 Ljubljana
Slovenija
T: +386 (0) 1 2412 500
F: +386 (0) 1 2412 540
www.mgml.si



Mestna galerija Ljubljana
Mestni trg 5
1000 Ljubljana
Slovenija
T: +386 (0) 1 2411 770
+386 (0) 1 2411 785
E: mestna.galerija@mgml.si
www.mgml.si

Odprto:
torek – nedelja
11.00 – 19.00
Ponedeljki in prazniki
zaprto.

Opening hours:
Tuesday – Sunday
11 am – 7 pm
Closed on Mondays
and public holidays.

Projekt so podprli / The project is supported by



Medijski pokrovitelj / Media sponsor